

# L365

# EPSON

EXCEED YOUR VISION

EN Start Here

FA از اینجا شروع کنید

AR ابدأ من هنا

SW Anza Hapa



© 2014 Seiko Epson Corporation.  
All rights reserved.  
Printed in XXXXXX

### Read This First / Soma Hii Kwanza

This printer requires careful handling of ink. Ink may splatter when the ink tanks are filled or refilled with ink. If ink gets on your clothes or belongings, it may not come off.

تتطلب هذه الطابعة التعامل بحذر مع الحبر. قد تتناثر قطرات من الحبر عند تعبئة خزانات الحبر أو إعادة تعبئتها بالحبر. إذا لامس الحبر ملابسك أو أمتعتك. فقد لا تتمكن من إزالته.

به كارگیری جوهر باید با دقت در این چاپگر انجام شود. هنگام پر کردن یا پر کردن مجدد مخازن جوهر ممکن است جوهر ترشح کند. اگر جوهر بر روی لباس ها یا وسایل شما بریزد ممکن است پاک نشود.

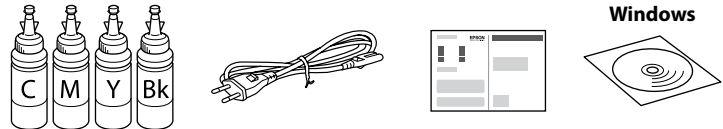
Kichapishi hiki kinahitaji uangalifu wakati wa kushughulikia wino. Wino unaweza kutapaka wakati tanki la wino limejaa au kujazwa upya kwa wino. Iwapo wino utaenda kwenye nguo au mali yako, huenda usitoke.

### Important; must be observed to avoid damage to your equipment.

مهم: يتعين مراعاة ذلك لتجنب تلف الجهاز.  
مهم: باید رعایت شود تا از آسیب دیدن تجهیزات شما جلوگیری شود.

Muhimu: lazima zingatwi ili kuepusha uharibifu kwenye kifaa chako.

# 1



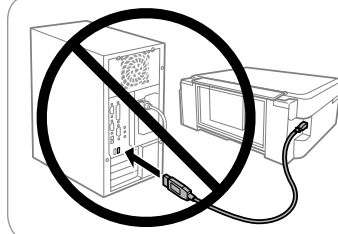
Contents may vary by location.

قد تختلف المحتويات باختلاف الموقع.  
ممكن است محتويات برحسب مكان فرق كتنند.

Maudhui yanaweza kutofautiana na eneo.

- Do not open the ink bottle package until you are ready to fill the ink tank. The ink bottle is vacuum packed to maintain its reliability.
- Even if some ink bottles are dented, the quality and quantity of ink are guaranteed, and they can be used safely.
- لا تفتح عبوة زجاجة الحبر إلا إذا كنت مستعداً للملء خزان الحبر. يتم إحكام غلق زجاجة الحبر بتفريغها من الهواء للحفاظ على موثوقيتها.
- حتى وإن كان هناك انبعاج في بعض زجاجات الحبر تضمن كل من جودة الحبر وكميته ويمكن استخدامها بأمان.
- تا زمانی که برای پر کردن مخزن جوهر آماده نشده‌اید. بسته‌بندی بطری جوهر را باز نکنید. بطری جوهر به صورت وکیوم بسته بندی شده است تا کارایی آن حفظ شود.
- حتى اگر شكل بطری‌های جوهر دچار تغییر شود. کیفیت و مقدار جوهر تضمین می شود و می توان به طور ایمن از آنها استفاده نمود.
- Usifungue furushi la chupa ya wino hadi uwe tayari kujaza tanki la wino. Chupa ya wino inawekwa kwenye furushi tupu ili kudumisha utegemezi wake.
- Hata iwapo baadhi ya chupa za wino zinabonyeka, ubora na kiwango cha wino kinahakikishwa, na vinaweza kutumiwa kwa usalama.

# 2



Do not connect a USB cable unless instructed to do so.

لا تقم بتوصيل كبل USB ما لم تكن هناك تعليمات بفعل ذلك.  
كابل USB را تا زمانی که از شما خواسته نشده است متصل نکنید.

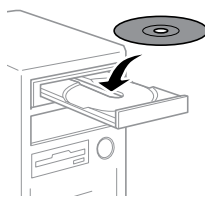
Usiunganishe kwenye kebo ya USB isipokuwa uelekezwe kufanya hivyo.

## Windows

Insert the CD and follow the on-screen instructions to finish the setup process.

ادخل القرص المضغوط. ثم اتبع التعليمات التي تظهر على الشاشة لإنهاء عملية الإعداد.  
سی دی را قرار داده و دستورالعمل‌های روی صفحه را دنبال کنید تا فرایند راه‌اندازی به اتمام برسد.

Ingiza CD na ufuate maagizo kwenye skrini ili kukamilisha mchakato wa usanidi.



If the Firewall alert appears, allow access for Epson applications.

في حالة ظهور تنبيه جدار الحماية، اسمح بالوصول لتطبيقات Epson.

اگر اخطار دیوار آتش نمایان شد. به برنامه‌های Epson اجازه دسترسی بدهید.

Iwapo tahadhari ya Ngome huonekana, ruhusu ufikiaji kwa programu za Epson.

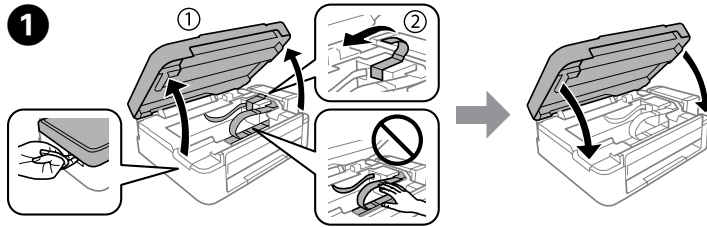
## Windows (No CD/DVD drive) Mac OS X iOS/Android No PC

Proceed to the next step (Section 3).

المتابعة إلى الخطوة التالية (القسم 3).  
به مرحله بعد بروید (بخش 3).

Endelea na hatua ifuatayo (Sehemu ya 3).

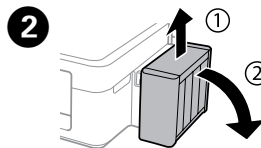
# 3



Remove all protective materials.

قم بإزالة جميع المواد الواقية.  
همه مواد محافظ را بردارید.

Ondoa nyenzo zote za ulinzi.



Unhook and lay down.

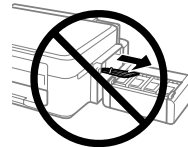
قم بالفك وضعها جانباً.  
قلاب هرگونه قسمت خوابیده را باز کنید.

Ondoa kwenye kiopoo na ulalishe chini.

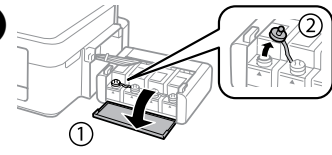
Do not pull the tubes.

لا تسحب الأنابيب.  
لوله‌ها را نکشید.

Usivute tyubu.



# 3



Open and remove.

قم بالفتح والفك.  
باز کنید و جدا کنید.

Fungua na uondoe.

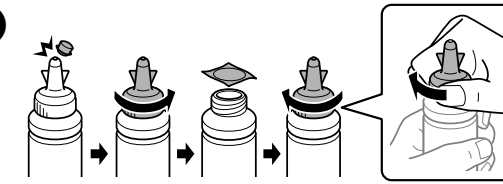
# !

- Use the ink bottles that came with your printer.
- Epson cannot guarantee the quality or reliability of non-genuine ink. The use of non-genuine ink may cause damage that is not covered by Epson's warranties.

- استخدم زجاجات الحبر التي تورد مع الطابعة.
- لا يمكن لشركة Epson أن تضمن جودة أو موثوقية الحبر غير الأصلي. قد يؤدي استخدام حبر غير أصلي إلى حدوث تلف لا تشمله ضمانات Epson.
- از بطری‌های جوهر که همراه چاپگر شما عرضه شده است استفاده کنید.
- Epson نمی تواند کیفیت یا قابلیت اعتماد به جوهر غیر اصل را ضمانت کند. استفاده از جوهر غیراصلي امکان دارد باعث آسیب دیدن محصول شود که تحت ضمانت های Epson نمی باشد.

- Tumia chupa za wino zilizokuja na kichapishi chako.
- Epson haiwezi kuhakikisha ubora na utegemezi wa wino usio halali. Matumizi ya wino usio halali yanaweza kusababisha uharibifu usioangaziwa na dhamana za Epson.

# 4

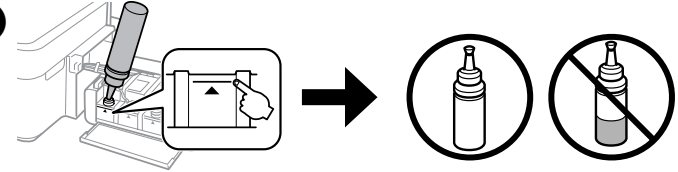


Snap off, remove, and then close tightly.

قم بالنزع والفك ثم الإغلاق بإحكام.  
جدا کنید. بردارید و سپس محکم ببندید.

Vunja, ondoa, na kisha ufunge kwa kukaza.

# 5



Match the ink color with the tank, and then fill with all of the ink.

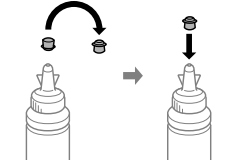
طابق بين لون الحبر والخزان. ثم قم بتعبئة كل الحبر.  
رنگ جوهر را با مخزن تطبیق دهید و سپس با تمام جوهر پر کنید.

Linganisha rangi ya wino kwa tanki, na kisha ujaze kwa wino wote.

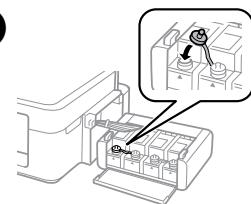
Install.

ركب.  
نصب کنید.

Sakinisha.



# 6

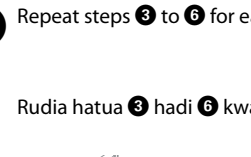


Close securely.

أحكام الإغلاق.  
محکم ببندید.

Funga kwa usalama.

# 7

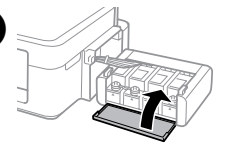


Repeat steps 3 to 6 for each ink bottle.

كرر الخطوات من 3 إلى 6 لكل زجاجة حبر.  
مراحل 3 تا 6 را برای هر بطری جوهر تکرار کنید.

Rudia hatua 3 hadi 6 kwa kila chupa ya wino.

# 8

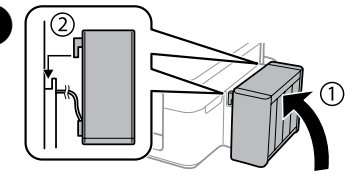


Close.

أغلق.  
ببندید.

Funga.

# 9

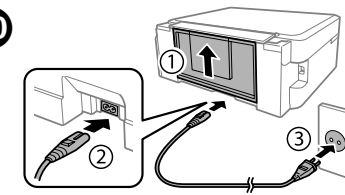


Hook onto the printer.

ثبت في الطابعة.  
به چاپگر قلاب کنید.

Opoa kwenye kichapishi.

# 10

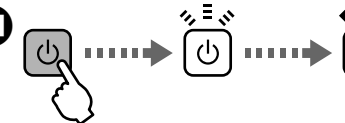


Connect and plug in.

قم بتوصيل الطابعة بالتيار الكهربائي.  
وصل کرده و به پریز بزنید.

Unganisha na uhomeke.

# 11



Turn on the printer and wait until the light stops flashing.

قم بتشغيل الطابعة وانتظر حتى يتوقف عن الوميض.

چاپگر را روشن کنید و منتظر بمانید تا چشمک زدن متوقف شود.

washa kichapishi na usubiri hadi isitishwe kuwaka.

# 12



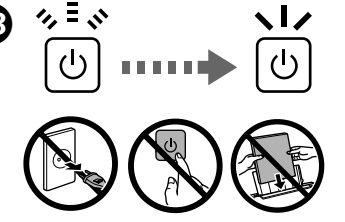
Press for 3 seconds until the light starts flashing. Ink charging starts.

اضغط لمدة 3 ثوان حتى يبدأ بالوميض. يبدأ شحن الحبر.

به مدت 3 ثانیه فشار داده و نگه دارید تا شروع به چشمک زدن کند. شارژ شدن جوهر شروع می شود.

Bonyeza kwa 3 sekunde hadi ianze kuwaka. Kuchaji kwa wino huanza.

# 13



Charging ink takes about 20 minutes. Wait until the light turns on.

تستغرق عملية شحن الحبر حوالي 20 دقيقة. انتظر حتى يومض الضوء.

شارژ شدن جوهر حدود 20 دقیقه طول می کشد. منتظر بمانید تا چراغ روشن شود.

Kuchaji wino kunachukua takriban dakika 20. Subiri hadi mwangaza uwake.

# 14

## Windows (No CD/DVD drive) Mac OS X

<http://epson.sn>

Visit the web site to start the setup process, install software, and configure network settings.

قم بزيارة موقع الويب لبدء عملية الإعداد وتثبيت البرامج وتهيئة إعدادات الشبكة.

برای شروع فرایند راه‌اندازی. نصب نرم‌افزار و پیکربندی تنظیمات شبکه. به وب‌سایت مراجعه کنید.

Tembelea tovuti ili kuanza mchakato wa usanidi, kusakinisha programu, na kusanidi mipangilio ya mtandao.

## iOS/Android



<http://ipr.to/a>

Visit the website to install Epson iPrint application, start the setup process, and configure network settings.

قم بزيارة موقع الويب لتثبيت تطبيق Epson iPrint، وقم ببدء عملية الإعداد ثم تهيئة إعدادات الشبكة.  
برای نصب برنامه Epson iPrint، شروع فرایند راه‌اندازی و پیکربندی تنظیمات شبکه. از وب سایت بازدید نمایید.

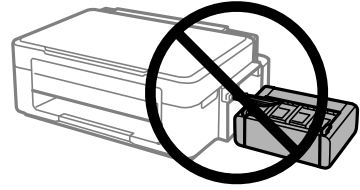
Tembelea tovuti ili kusakinisha programu ya Epson iPrint, anza mchakato wa usanidi, na usanidi mipangilio ya mtandao.

Make sure to hook the tank unit before printing. Do not lay the unit down, or position it higher or lower than the printer.

تأكد من تثبيت وحدة الخزان قبل الطباعة، لا تلقي الوحدة. أو تضعها أعلى الطباعة أو أسفل منها.

پیش از چاپ کردن، حتماً مخزن را قلاب کنید. مخزن را به صورت خوابیده قرار ندهید یا آن را بالاتر یا پایین تر از چاپگر قرار ندهید.

Hakikisha kuopoa kitengo cha tanki kabla ya kuchapisha. Usiweke kitengo chini, au kukielekeza juu au chini zaidi kuliko kichapishi.



## Epson Connect



<https://www.epsonconnect.com/>

Using your mobile device, you can print from any location worldwide to your Epson Connect compatible printer. Visit the website for more information.

ومن خلال استخدامك لجهازك الجوال يمكنك الطباعة من أي موقع في جميع أنحاء العالم على طابعتك المتوافقة مع Epson Connect. قم بزيارة موقع الويب للحصول على مزيد من المعلومات.

با استفاده از تلفن همراه خود می‌توانید از هر مکانی در سراسر دنیا با چاپگر سازگار با Epson Connect خود اقدام به چاپ کردن نمایید. برای اطلاعات بیشتر از وب سایت بازدید کنید.

Kutumia kifaa chako cha mkononi, uaweza kuchapisha kutoka katika mahali popote ulimwenguni kwenye kichapishaji patanifu cha Epson Connect. Tembelea tovuti kwa maelezo zaidi.

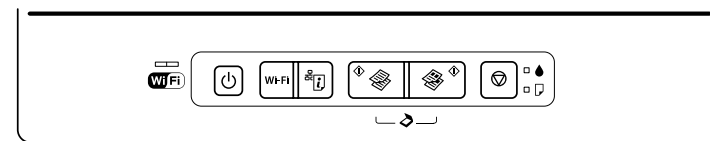
## Basic Operations / عمليات التشغيل الأساسية / Oparesheni Msingi / عملکردهای اصلی

### Guide to Control Panel

دليل لوحة التحكم

راهنمای صفحه کنترل

### Mwongozo wa Paneli Kidhibiti



Turns the printer on or off.

تشغيل أو إيقاف تشغيل الطباعة. چاپگر را روشن و خاموش می‌کند.

Huwasha na kuzima kichapishi.

### Wi-Fi

Clears a network error. Hold down for 3 seconds or more to make network settings using the WPS push button.

مسح أخطاء الشبكة. استمر بالضغط لمدة 3 ثوانٍ أو أكثر لضبط إعدادات الشبكة باستخدام زر الضغط WPS.

خطای شبکه را پاک می‌کند. برای انجام تنظیمات شبکه با استفاده از دکمه ارسال WPS، به مدت 3 ثانیه یا بیشتر فشار داده و نگه دارید.

Hufuta kosa la mtandao. Shikilia chini kwa sekunde 3 au zaidi ili kutengeneza mipangilio ya mtandao kutumia kitufe cha kusukuma cha WPS.



Prints a network status sheet. While pressing, turn on the product to return the network settings to their defaults.

يطبع صفحة حالة الشبكة. قم بتشغيل المنتج أثناء الضغط. لإعادة الإعدادات الافتراضية للشبكة. يك برکه وضعت شبکه چاپ می‌کند. در حالی که فشار داده‌اید. محصول را روشن کنید تا تنظیمات شبکه به مقادیر پیش‌فرض بازگردند.

Huchapisha laha la hali ya mtandao. Unapobonyeza, washa bidhaa ili kurejesha mipangilio ya mtandao kwenye chaguo-msingi zake.



Starts monochrome or color copy. Press both buttons simultaneously to scan your original and save it as PDF on your PC.

يبدأ النسخ أحادي اللون أو النسخ الملون. اضغط كلا الزرين في وقت واحد لمسح المستند الأصلي وحفظه كملف بتنسيق PDF على جهاز الكمبيوتر الخاص بك.

کپی تک رنگ یا رنگی را شروع می‌کند. برای اسکن سند و ذخیره آن به فرمت PDF در رایانه، هر دو دکمه را به صورت همزمان فشار دهید.

Huanzisha kromu moja au kunakili rangi. Bonyeza vitufe vyote mtawalia ili kutambaza nakala asili yako na kuihifadhi kama PDF kwenye PC yako.



Stops the current operation.

يقف العملية الحالية. عملکرد فعلی را متوقف می‌کند.

Hukomesha oparesheni ya sasa.

### Loading Paper

تحميل الورق

قرار دادن کاغذ

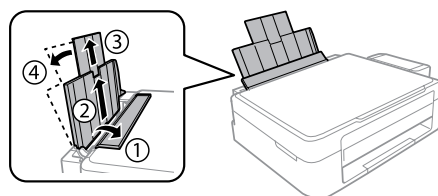
### Kupakia Karatasi



Do not load paper above ▼ mark inside the edge guide.

لا تقم بتحميل الورق أعلى علامة ▼ الموجودة داخل موجه الحافة. كاغذ را بالاتر از علامت ▼ در داخل راهنمای لیه، پر نکنید.

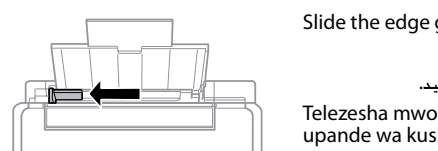
Usipakie karatasi juu ya alama ya ▼ ndani ya mwongozo wa pambizo.



Open and slide out.

قم بالفتح والإزلاق للخارج. باز کنید و به سمت بیرون بکشید.

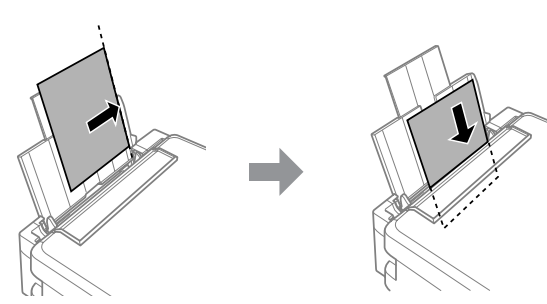
Fungua na utelesheze nje.



Slide the edge guide to the left.

أزلق موجه الحافة إلى اليسار. راهنمای لیه را به سمت چپ بکشید.

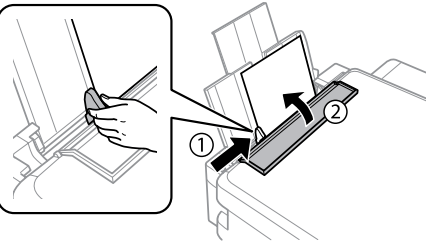
Telezeha mwongozo wa pambizo upande wa kushoto.



Load paper with the printable side face-up.

قم بتحميل الورق مع جعل الجانب القابل للطباعة متجهًا لأعلى. كاغذ را بصورتی قرار دهید که طرف قابل چاپ آن رو به بالا باشد.

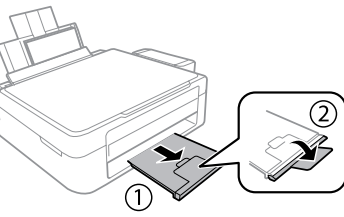
Pakia karatasi kwa upande unaochapishika ukiangalia juu.



Slide the edge guide against the paper, then close the feeder guard.

أزلق موجه الحافة في مقابل الورق ثم أغلق واقي وحدة التغذية. راهنمای لیه را روی کاغذ بلغزائید. سپس محافظ تغذیه‌کننده را ببندید.

Telezeha mwongozo wa ukingo dhidi ya karatasi, kisha funga kilinzi cha mlisho.



Slide out.

اسحب للخارج. به بیرون بکشید.

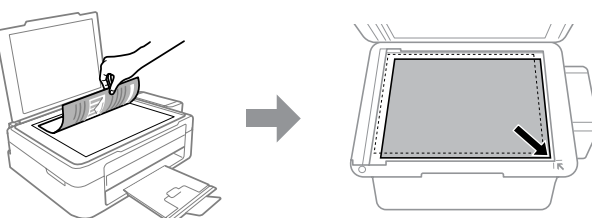
Telezeha nje.

### Copying

النسخ

کپی کردن

### Kunakili

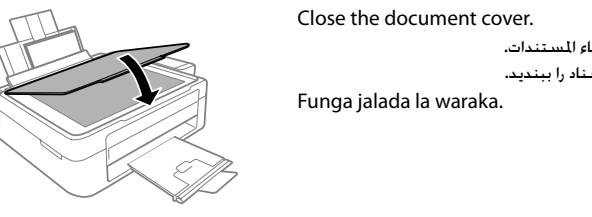


Open the document cover and place your original face-down on the scanner glass. Align the original with the front right corner of the glass.

قم بفتح غطاء المستندات ووضوح الورق الأصلي الخاص بك موجهًا لأسفل على زجاج المساح الضوئي. قم بمحاذاة الورق الأصلي مع الركن الأيمن الأمامي للزجاج.

دربوش سند را باز کنید و اسناد خود را رو به پایین بر روی شیشه اسکنر قرار دهید. سند را با گوشه سمت راست و جلوی شیشه تراز کنید.

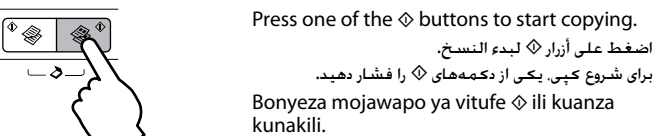
Fungua jalada la waraka na uweke nakala asili yako ikiangalia chini kwenye kioo cha kitambazo. Panga nakala asili kwa kona ya mbele kulia ya kioo.



Close the document cover.

أغلق غطاء المستندات. دربوش اسناد را ببندید.

Funga jalada la waraka.



Press one of the ◊ buttons to start copying.

اضغط على أزرار ◊ لبدء النسخ.

برای شروع کپی، یکی از دکمه‌های ◊ را فشار دهید.

Bonyeza mojawapo ya vitufe ◊ ili kuanza kunakili.



To increase the number of monochrome or color copies by up to 20 copies, press the same ◊ button within intervals of one second.

Hold down ◊ and press one of the ◊ buttons to copy in draft mode. نفس الزر ◊ على فترات فاصلة تبلغ مدة الواحدة منهن ثانية واحدة. اضغط مع الاستمرار على ◊ واضغط على أزرار ◊ للنسخ في وضع المسودة. برای افزایش تعداد کپی های تک رنگ یا رنگی تا 20 نسخه، همان دکمه ◊ را با فواصل زمانی یک ثانیه فشار دهید. دکمه ◊ را فشرده نگه دارید و یکی از دکمه‌های ◊ را فشار دهید تا کپی گرفتن در حالت پیش‌نویس انجام بگیرد.

Ili kuongeza idadi ya monokromu au nakala za rangi hadi nakala 20, bonyeza kitufe sawa cha ◊ ndani ya muda wa sekunde moja. Shikilia chini ◊ na ubonyeze mojawapo ya vitufe vya ◊ ili kunakili kwenye modi ya rasimu.

### Print Quality Help

تعليمات جودة الطباعة

راهنمای کیفیت چاپ

### Chapisha Msaada Bora



If you see missing segments or broken lines in your printouts, try the following solutions.

إذا لاحظت وجود أجزاء مفقودة أو خطوط متقطعة في المطبوعات حاول تجربة الحلول التالية.

در صورت مشاهده حذف برخی از قسمت ها یا بریدگی خطوط در نسخه های چاپی، راه حل های زیر را امتحان کنید.

Iwapo utaona sehemu zinazokosekana au mistari iliyovunjika kwenye machapisho yako, jaribu suluhisho zifuatazo.



Print a nozzle check pattern to check if the print head nozzles are clogged. Turn off the printer, and then turn it back on while holding down ◊.

If you notice any missing segments or broken lines as shown in (b), go to step 2. قم بطباعة نموذج فحص الفوهة للتحقق ما إذا كانت فوهات رأس الطباعة مسدودة أم لا. أوقف تشغيل الطباعة ثم أعد تشغيلها أثناء الضغط باستمرار على ◊.

إذا لاحظت فقد أي أجزاء أو وجود خطوط متقطعة كما هو موضح في (b) انتقل إلى الخطوة 2. یک الگوی بررسی نازل چاپ کنید تا بررسی کنید که نازل های هد چاپ مسدود نشده باشند. چاپگر را خاموش کنید و سپس در حالی که ◊ را نگه داشته‌اید، آن را دوباره روشن کنید.

در صورت مشاهده حذف برخی از قسمت ها یا بریدگی خطوط همانند شکل (b)، به مرحله 2 بروید.

Chapisha ruwaza ya ukaguzi wa nozeli ili kuangalia iwapo nozeli za kichwa cha kichapishi kimeziwa.

Zima kichapishi, na kisha ukiwashe ukishikilia chini ◊. Iwapo utagundua sehemu zinazokosekana au mistari iliyovunjika kama ilivyoonyeshwa kwenye (b), nenda kwenye hatua ya 2.



Run the print head cleaning. Hold down ◊ for 3 seconds until the power light starts flashing. The cleaning uses some ink from all tanks, so run the cleaning only if print quality declines on your prints.

قم ببدء تنظيف رأس الطباعة. اضغط باستمرار على ◊ لمدة 3 ثوانٍ حتى يبدأ ضوء الطاقة في الوميض.

تستخدم عملية التنظيف بعض الحبر من جميع الخزانات. لذا قم بتشغيل التنظيف فقط إذا انخفضت الجودة في مطبوعاتك.

تمیزکاری هد چاپ را اجرا کنید. ◊ را به مدت 3 ثانیه فشار داده و نگه دارید تا چراغ دستگاه شروع به چشمک زدن کند. فرایند تمیزکاری با استفاده از جوهر همه مخازن انجام می‌شود. بنابراین تمیزکاری را فقط زمانی اجرا کنید که کیفیت چاپ افت کرده باشد.

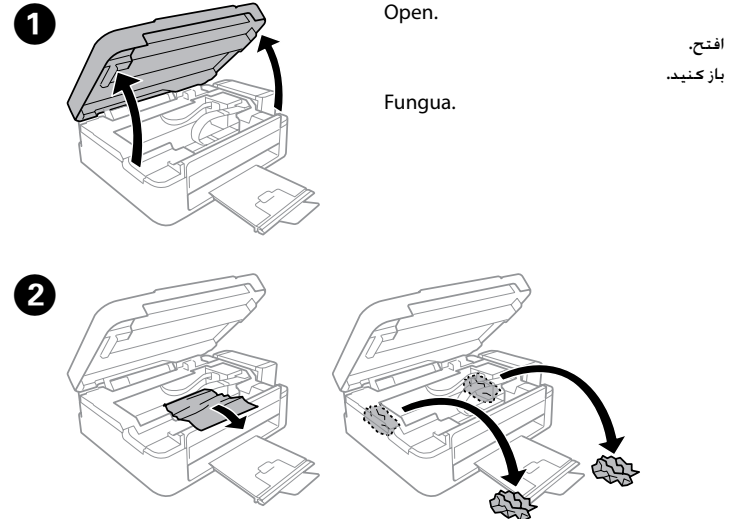
Endesha usafishaji wa kichwa cha chapisho. Shikilia chini ◊ kwa sekunde 3 hadi mwangaza wa nishati uanze kuwaka Kusafisha hutumia baadhi ya wino kutoka kwenye tanki zote, kwa hivyo endesha usafishaji pekee iwapo ubora wa chapisho hukataa kwenye machapisho yako.



## Clearing Paper Jam

### خبر انحصار الورق گير كاغذ را رفع كنيد

#### Kuondoa Msongamano wa Karatasi



Remove all of the paper inside, including any torn pieces.

أزل جميع الورق الموجود بالداخل، بما في ذلك أي قطع مرققة.

همه كاغذهای داخل دستگاه، شامل تکه های پاره شده را خارج کنید.

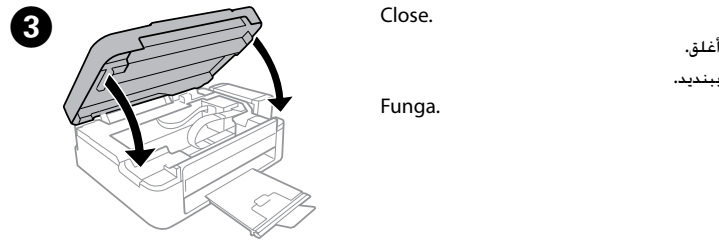
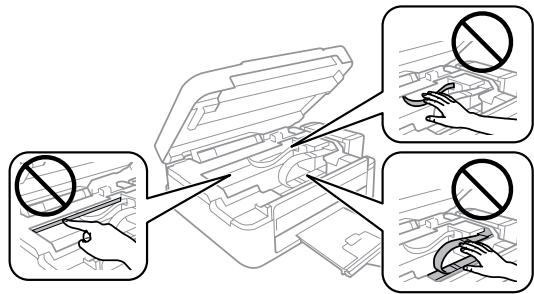
Ondoa karatasi zote ndani, pamoja na vijishehemu vilivyoraruka.

**Do not touch the white flat cable, translucent part, and ink tubes inside the printer. Doing so may cause a malfunction.**

لا تلمس الكابيل الأبيض المسطح والجزء الشفاف وأنابيب الحبر داخل الطابعة، فإن قيامك بذلك سيتسبب في حدوث عطل.

به کابل تخت سفید، قطعه نیمه شفاف و لوله های جوهر درون چاپگر دست نزنید. چنین کاری ممکن است سبب خراب شدن دستگاه شود.

Usiguse kebo bapa nyeupe, sehemu angavu, na tyubu za wino zilizo ndani ya kichapishi. Kufanya hivyo kunasababisha utendaji usiofaa.

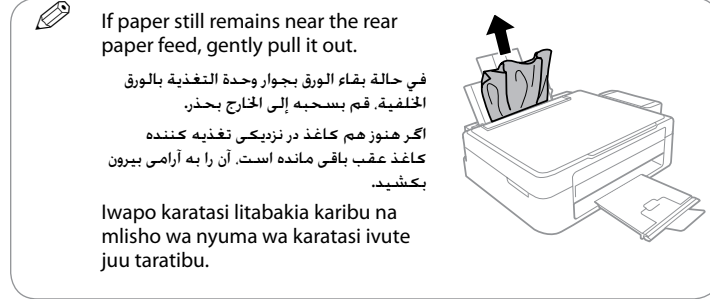


Close.

أغلق.

ببندید.

Funga.



If paper still remains near the rear paper feed, gently pull it out.

في حالة بقاء الورق بجوار وحدة التغذية بالورق الخلفية، قم بسحبه إلى الخارج بحذر. اگر هنوز هم کاغذ در نزدیکی تغذیه کننده کاغذ عقب باقی مانده است، آن را به آرامی بیرون بکشید.

Iwapo karatasi litabakia karibu na mlisho wa nyuma wa karatasi ivute juu taratibu.

Load paper correctly, and then press one of the buttons.

قم بتحميل الورق بشكل صحيح واضغط على أحد أزرار.

کاغذ را به صورت صحیح قرار دهید و سپس یکی از دکمه های را فشار دهید.

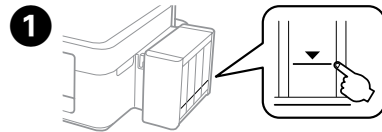
Pakia karatasi sahihi, na kisha ubonyeze vitufe vya.

## Checking Ink Levels and Refilling Ink

### التحقق من مستويات الحبر والحبر المعد لإعادة التعبئة

#### بررسی سطوح جوهر و پر کردن مجدد جوهر

#### Angalia Viwango vya Wino na Ujaze tena Wino



Visually check the ink levels of all ink tanks. If the ink level is below the lower line on the tanks, go to step 2 to refill the tanks.

افحص بعينك مستويات الحبر في جميع خزانات الحبر، إذا كان مستوى الحبر أدنى من الخط السفلي في الخزانات، انتقل للخطوة 2 لإعادة تعبئة الخزانات.

سطوح جوهر همه مخازن جوهر را با چشم بررسی کنید. اگر سطح جوهر پایین تر از خط پایینی مخازن است، برای پر کردن مجدد مخازن به مرحله 2 بروید.

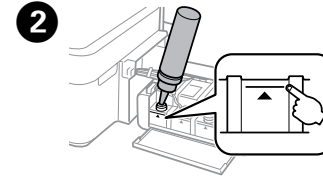
Kagua kwa macho viwango vya wino kwenye tanki zote. Iwapo kiwango cha wino kiko chini ya mstari kwenye tanki, nenda kwenye hatua 2 ili kujaza upya tanki.

**Continuing to use the printer when the ink level is below the lower line could damage the printer. Make sure you visually check the ink levels.**

قد يؤدي استخدام الطابعة بشكل مستمر عندما يكون مستوى الحبر دون الخط السفلي إلى تلف الطابعة، تأكد من التحقق بصرًا من مستويات الحبر.

استفاده مداوم از چاپگر در زمانی که سطح جوهر پایین تر از خط پایینی است، ممکن است باعث آسیب دیدن چاپگر شود. حتماً سطوح جوهر را با چشم بررسی کنید.

Kuendelea kutumia kichapishi wakati kiwango cha wino kiko chini ya mstari kunaweza kuharibu kichapishi. Hakikisha unaangalia viwango vya wino kwa macho.



Refer to steps 2 to 9 in section 3 of the front page to refill the tanks to the upper line.

ارجع إلى الخطوات من 2 إلى 9 في القسم 3 من الصفحة الأمامية لإعادة تعبئة الخزانات إلى الخط العلوي.

برای پر کردن مجدد مخازن تا خط بالایی، به مراحل 2 تا 9 در بخش 3 صفحه جلو مراجعه کنید.

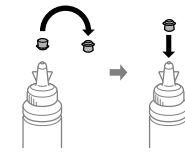
Rejelea hatua za 2 hadi 9 kwenye sehemu ya 3 ya ukurasa wa mbele ili kujaza upya tanki hadi mstari wa juu.

If any ink remains in the ink bottle after filling the ink tank up to the upper line, install the cap securely and store the ink bottle upright for later use.

في حالة بقاء أي كمية حبر داخل زجاجة الحبر بعد تعبئة خزان الحبر إلى الخط الأعلى، أحكم تركيب الغطاء وخزن زجاجة الحبر في وضع عمودي للاستخدام لاحقًا.

اگر پس از پر کردن مجدد مخزن جوهر تا خط بالایی، جوهر داخل بطری باقی ماند، درپوش را محکم ببندید و بطری جوهر را به صورت ایستاده برای استفاده آتی نگهداری کنید.

Iwapo wino wowote utabakia kwenye chupa ya wino baada ya kujaza upya hadi mstari wa juu, funika kifuniko salama na uhifadhi chupa ya wino juu kwa matumizi ya baadaye.



## Error Indicators

### مؤشرات الخطأ

#### نشانه های خطا

#### Viashirio vya Kosa

If the product stops working and the lights are on or flashing, use the following table to diagnose and solve the problem.

في حالة توقف المنتج عن العمل أو في حالة إضاءة المصابيح أو وميضها، استخدم الجدول التالي لتشخيص المشكلات وحلها.

اگر کارکرد محصول متوقف شد و چراغها روشن شده یا چشمک می زنند، از جدول زیر برای عیب یابی و رفع اشکال استفاده کنید.

Iwapo bidhaa itakoma kufanya kazi na mwangaza unawaka, tumia jedwali lifuatalo ili kuchunguza na kutatua tatizo.

flashing / وميض / چشمکزن / inawaka

on / روشن / تشغيل / mnamo

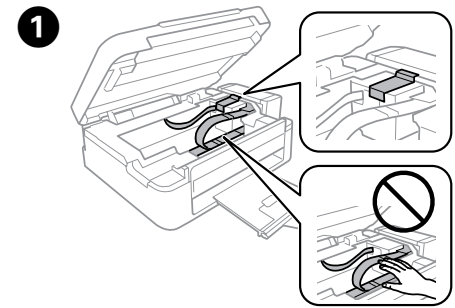
	The paper is jammed in the rear paper feed. See the "Clearing Paper Jam" section to remove paper and resume printing. انحصار الورق في وحدة تغذية الورق الخلفية. اطلع على قسم "انحصار الورق" لإزالة الورق واستئناف عملية الطابعة. کاغذ در تغذیه کننده کاغذ عقب گیر کرده است. برای بیرون آوردن کاغذ و ازسرگیری چاپ، به بخش "رفع گیر کردن کاغذ" مراجعه کنید.
	No paper is loaded, or multiple sheets were fed at the same time. Load paper in the rear paper feed correctly and press buttons. لم يتم تحميل ورق أو تمت تغذية أوراق متعددة في نفس الوقت. قم بتحميل الورق في وحدة تغذية الورق الخلفية بشكل صحيح واضغط على أو أو. هیچ کاغذی قرار داده نشده است یا چندین صفحه به صورت همزمان قرار داده شده است. کاغذ را به صورت صحیح در تغذیه کننده کاغذ عقب قرار دهید و یا یا را فشار دهید.
	Hakuna karatasi lililopakawa, au laha anuwai zilingizwa kwa wakati mmoja. Pakia karatasi kwenye mlisho wa nyuma wa karatasi sahihi na ubonyeze buttons au.
	Initial ink charging may not be complete. Follow steps 2 to 13 in section 3 of the front page to complete initial ink charging. عدم اكتمال عملية شحن الحبر الأولية. اتبع الخطوات من 2 إلى 13 في القسم 3 بالصفحة الأمامية لإكمال عملية شحن الحبر الأولية. ممكن است شارژ شدن اولیه جوهر تکمیل نشده باشد. برای کامل کردن فرآیند شارژ جوهر، مراحل 2 تا 13 بخش 3 از صفحه اول را دنبال کنید.
	Huenda kuchaji kwa kwanza kwa wino kusikamilike. Fuata hatua 2 hadi 13 kwenye sehemu ya 3 ya ukurasa wa mbele ili kukamilisha kuchaji kwanza kwa wino.

## Transporting

### النقل

#### حمل و نقل

#### Kusafirisha

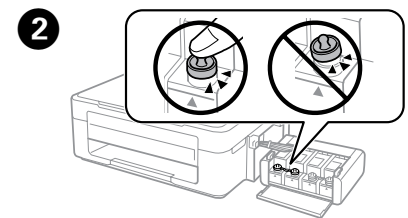


Secure print head with a tape.

ثبت رأس الطابعة باستخدام شريط.

هد چاپ را با نوارچسب محکم کنید.

Linda kichwa cha chapisho kwa utepe.

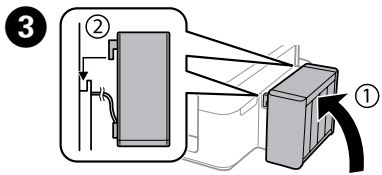


Close securely.

أحکم الإغلاق.

محکم ببندید.

Funga kwa usalama.



Make sure to hook on.

تأكد من التثبيت.

از قلاب شدن آن اطمینان حاصل کنید.

Hakikisha kuopoa kwenye.

4 Pack the printer with protective materials to prevent the ink tank unit from being unhooked.

قم بتعبئة الطابعة في مواد واقية لمنع فك وحدة خزان الحبر.

چاپگر را به وسیله مواد محافظ بسته بندی کنید تا از باز شدن قلاب مخزن جوهر جلوگیری شود.

Funga kichapishi kwa nyenzo zinazolinda ili kuzuia kitengo cha tanki ya wino kutokana na kutoopolewa.

Keep the printer level as you transport it. Otherwise, ink may leak. As you transport the ink bottle, be sure to keep it upright when tightening the cap, and take measures to prevent ink from leaking.

حافظ على توازن الطابعة خلال نقلها. وإلا، سينتسرب الحبر.

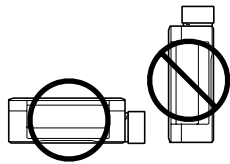
عند نقل زجاجة الحبر، تأكد من الحفاظ عليها في وضع عمودي عند إحكام الغطاء واتخذ التدابير لمنع الحبر من التسرب.

هنگام جابجایی چاپگر، آن را به صورت تراز یا افق نگه دارید. درغیراینصورت ممکن است جوهر نشت کند.

هنگام جابجایی بطری جوهر و در زمان بستن دربوش، حتماً آن را به صورت مستقیم و عمودی نگه دارید و از نشت جوهر جلوگیری نمایید.

Weka kiwango cha kichapishi unapoisafirisha. Vinginevyo, huenda wino ukamwagika.

Unaposafirisha chupa ya wino, hakikisha imesimama unapokaza kifuniko, na chukua hatua za kuzuia wino kumwagika.



After you move it, remove the tape securing the print head. If you notice a decline in print quality, run a cleaning cycle or align the print head.

بعد نقلها، قم بإزالة الشريط المثبت لرأس الطابعة. إذا لاحظت انخفاضاً في جودة الطابعة، فابدأ دورة التنظيف أو قم بمحاذاة رأس الطابعة.

پس از جابه‌جایی آن، نوارچسبی که هد چاپ را محکم کرده است را باز کنید. اگر متوجه افت کیفیت چاپ شدید، چرخه تمیزکاری را اجرا کنید یا هد چاپ را تراز نمایید.

Baada ya kuihamisha, ondoa utepe unaolinda kichwa cha chapisho. Iwapo utagundua kupungua kwa ubora wa chapisho, endesha msururu wa usafishaji au panga kichwa cha kuchapisha.

## Safety Instructions / تعليمات الأمان / دستورالعملهای ایمنی / Melekezo ya Usalama

Use only the power cord that comes with the printer. Use of another cord may cause fire or shock. Do not use the cord with any other equipment.

استخدم سلك الطاقة الذي يورد مع الطابعة. سيتسبب استخدام سلك آخر في إحداث حريق أو صدمة كهربائية. لا تستخدم السلك مع أي جهاز آخر. فقط از سیم برق عرضه شده همراه چاپگر استفاده کنید. استفاده از سایر سیم ها ممکن است باعث آتش‌سوزی یا برق گرفتگی شود. از این سیم برق با تجهیزات دیگر استفاده نکنید.

Tumia tu kamba ya nishati inayokuja na kichapishi. Matumizi ya kamba nyingine yanaweza kusababisha moto au mgutusho. Usitumie kamba kwa kifaa kingine chochote.

Be sure your AC power cord meets the relevant local safety standard.

تأكد من مطابقة سلك طاقة التيار المتردد لمعايير الأمان المحلية ذات الصلة. مطمئن شوييد سيم برق متناسب لمتنوب استاندارد ایمنی محلی مربوطه را دارا باشید.

Hakikisha kamba yako ya nishati ya AC inatimiza kiwango cha usalama wa ndani kinachohitajika.

Except as specifically explained in your documentation, do not attempt to service the printer yourself.

لا تحاول صيانة الطابعة بنفسك باستثناء ما تم شرحه في مستنداتك خديداً. به جز مواردی که به طور خاص در مستندات اشاره شده باشد. سعی نکنید خودتان چاپگر را سرویس کنید.

Isipokuwa kama ilivyofafanuliwa hasa kwenye waraka wako, usijaribu kurekebisha kichapishi chako mwenyewe.

Do not let the power cord become damaged or frayed.

لا تترك سلك الطاقة حتى يتلف أو يهترئ. اجازة نهديد سيم برق آسیب ببيند یا پاره شود.

Usiruhusu kamba ya nishati kuharibika au kulegea.

Place the printer near a wall outlet where the power cord can be easily unplugged.

ضع الطابعة بالقرب من مأخذ التيار بالجدار بحيث يسهل فصل سلك الطاقة. چاپگر را نزدیک پریز دیواری قرار دهید تا بتوانید به راحتی سیم برق را جدا کنید.

Weka kichapishi karibu na mwanya wa ukuta ambapo kamba ya nishati inaweza kuchomolewa rahisi.

Do not place or store the product outdoors, near excessive dirt or dust, water, heat sources, or in locations subject to shocks, vibrations, high temperature or humidity.

لا تضع المنتج أو تخزنه في الهواء الطلق بالقرب من أتربة أو غبار أو ماء أو مصادر حرارة زائدة أو في أماكن تتعرض للصدمة أو الاهتزازات أو درجة الحرارة المرتفعة أو الرطوبة. محصول را در محیط خارج از ساختمان، نزدیک به محل برگرد و غبار و کثیف، آب، منابع گرمازا، یا در مکانی که در معرض تکان ها، لرزش ها، دما یا رطوبت بالاست قرار ندهید.

Usiweke au kuhifadhi bidhaa nje, karibu na uchafu au vumbi jingji, maji, joto, vyanzo, au katika maeneo yaliyo na mgutusho, mtetemo, halijoto ya juu au unyevu.

Take care not to spill liquid on the product and not to handle the product with wet hands.

احرص على ألا ينسكب سائل إلى المنتج وعلى ألا تلمس المنتج بأيدي مبللة. مراقب باشيد مایع درون محصول ریخته نشود و با دست مرطوب به این محصول دست نزنید.

Tahadhari usimwage maji maji kwenye bidhaa na kutoshughulikia bidhaa kwa mikono yenye maji maji.

Keep this product at least 22 cm away from cardiac pacemakers. Radio waves from this product may adversely affect the operation of cardiac pacemakers.

أحفظ هذا المنتج بعيداً عن الأجهزة المنظمة لضربات القلب بمسافة لا تقل عن 22 سم. فقد تؤثر الموجات اللاسلكية الصادرة عن هذا المنتج على تشغيل الأجهزة المنظمة لضربات القلب على نحو معاكس.

این محصول را حداقل 22 سانتی متر از ضربان ساز قلب دور نگه دارید. امواج رادیویی این محصول ممکن است تأثیر منفی بر عملکرد ضربان ساز قلب داشته باشد.

Weka bidhaa hii angalau 22 cm kutoka viwekaji alama ya kasi ya mpigo. Mawimbi ya radio kutoka kwenye bidhaa hii yanaweza kuathiri vibaya oparesheni ya viwekaji alama ya kasi ya mpigo.

Keep ink bottles and the ink tank unit out of the reach of children and do not drink the ink.

أحفظ زجاجات الحبر ووحدة خزان الحبر بعيداً عن متناول الأطفال ولا تشرب الحبر. بطریهای جوهر و مخزن جوهر را دور از دسترس کودکان نگه دارید و از نوشیدن جوهر خودداری نمایید.

Weka chupa za wino na tanki za wino mbali na watoto na usinywe wino.

Do not tilt or shake an ink bottle after removing its seal; this can cause leakage.

لا تقم بإمالة زجاجة الحبر أو رجها بعد إزالة سداتها؛ فقد يتسبب ذلك في تسرب الحبر. پس از باز کردن عایق بندی بطری جوهر، آن را تکان ندهید یا کج نکنید؛ ممکن است این کار باعث نشتی شود.

Usiinamisha au kutikisa chupa baada ya kuondoa kifuniko chake; hii inaweza kusababisha umwagikaji.

Be sure to keep the ink bottles upright and do not subject them to impacts or temperature changes.

تأكد من أن زجاجات الحبر في وضع مستقيم ولا تعرضها إلى التصادمات أو إلى تغير في درجات الحرارة.

حتماً بطریهای جوهر را به صورت مستقیم و عمودی نگه دارید و آنها را در معرض ضربه یا تغییرات دمایی قرار ندهید.

Hakikisha kusimamisha chupa za wino na uzisiweke kwenye mabadiliko ya athari au halijoto.

If ink gets on your skin, wash the area thoroughly with soap and water. If ink gets into your eyes, flush them immediately with water. If discomfort or vision problems continue after a thorough flushing, see a doctor immediately. If ink gets into your mouth, spit it out immediately and see a doctor right away.

وإذا لامس الحبر جلدك، فعليك غسله جيداً بالماء والصابون. وإذا لامس الحبر عينيك، فعليك غسلها فوراً بالماء. وفي حالة استمرار الشعور بعدم الارتياح أو الشعور بمشكلات في الرؤية بعد غسل العينين جيداً بالماء، سارع بزيارة الطبيب. إذا وصل الحبر إلى فمك، أبصقه فوراً وأذهب إلى الطبيب في الحال.

اگر پوستتان جوهری شد، آن را با آب و صابون کاملاً بشویید. اگر جوهر وارد چشماتان شد، سریعاً با آب فراوان شستشو دهید. اگر بعد از شستشوی کامل، هنوز احساس ناراحتی می کنید یا مشکلات چشمی دارید، سریعاً با پزشک مشورت کنید. اگر جوهر وارد دهانتان شد، بلافاصله آن را از دهان خود خارج کنید و با پزشک مشورت نمایید.

Iwapo wino utakumwagikia kwenye ngozi yako, safisha sehemu hiyo vilivyo kwa sabuni na maji. Iwapo wino utaingia kwenye macho yako, nawa mara moja kwa maji. Iwapo usumbufu au matatizo ya kuona yataendelea baada ya kunawa vilivyo, tembelea daktari. Iwapo wino utaingia kinywani mwako, uteme nje mara moja na utembelee daktasi mara moja.

## Ink Bottles / زجاجات الحبر / بطریهای جوهر / Chupa za Wino

BK	C	M	Y
664	664	664	664

Use of genuine Epson ink other than specified could cause damage that is not covered by Epson's warranties.

قد يتسبب استخدام حبر Epson الأصلي، غير الأحبار المحددة، في ضرر لا تغطيه ضمانات Epson.

استفاده از جوهر اصلی Epson به غیر از آنچه که مشخص شده است ممکن است باعث آسیب دیدن محصول شود که تحت پوشش ضمانت Epson قرار ندارد.

Matumizi ya wino halali wa Epson badala ya uliobainishwa kunaweza kusababisha uharibifu ambao haujaangaziwa kwenye dhamana za Epson.

## Questions?



You can open the *User's Guide* (PDF) and *Network Guide* (PDF) from the shortcut icon, or download the latest versions from the following website.

يمكنك فتح دليل المستخدم (PDF) ودليل شبكة الاتصال (PDF) من أيقونة الاختصار أو قم بتنزيل أحدث الإصدارات من موقع الويب التالي.

می‌توانید راهنمای کاربر (PDF) و راهنمای شبکه (PDF) را از طریق نماد میانبر باز کنید یا آخرین نسخه ها را از وبسایت زیر دانلود نمایید.

Unaweza kufungua *Mwongozo wa Mtumiaji* (PDF) na *Mwongozo wa Mtandao* (PDF) kutoka kwenye ikoni ya njia mkato, au upakue matoleo ya sasa kutoka kwenye tovuti zifuatazo.

<http://www.epson.eu/Support>

Windows® is a registered trademark of the Microsoft Corporation.

Mac OS is a trademark of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.

Android™ is a registered trademark of Google Inc.

Maschinenlärminformations-Verordnung 3. G PSGV: Der höchste Schalldruckpegel beträgt 70 dB(A) oder weniger gemäß EN ISO 7779.

Das Gerät ist nicht für die Benutzung im unmittelbaren Gesichtsfeld am Bildschirmarbeitsplatz vorgesehen. Um störende Reflexionen am Bildschirmarbeitsplatz zu vermeiden, darf dieses Produkt nicht im unmittelbaren Gesichtsfeld platziert werden.

AEEE Yönetmeliğine Uygundur.

Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.

для пользователей из России Срок службы: 3 года

The contents of this manual and the specifications of this product are subject to change without notice.

